



COMUNE DI
LA VALLE

Provincia Autonoma di Bolzano

GEMEINDE
WENGEN

Autonome Provinz Bozen

COMUN DA
LA VAL

Provincia Autonoma de Balsan

**Verbale di deliberazione
del Consiglio Comunale**

**Beschlussniederschrift
des Gemeinderates**

**Verbal de deliberaziun
dl Consëi de Comun**

Prot. Nr. SEDUTA DEL - SITZUNG VOM - SENTADA DI Ore - Uhr - Ora
27.11.2013 **20:00**

OGGETTO:

Determinazione dell'imposta comunale di soggiorno a decorrere dal 01.01.2015

GEGENSTAND:

Festlegung der Gemeindeaufenthaltsabgabe mit Wirkung ab dem 01.01.2015

ARGOMËNT:

Fissaziun dla cuta comunala de sojornanza a pié ia dai 01.01.2015

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella sala delle adunanze, i componenti di questo Consiglio comunale.

Presenti i Signori:

Dr. Franz COMPLOJER
Markus CAMPEI
Felix DAPOZ
Davide FRENES
Helga MIRIBUNG
Dr. Edith PLONER
Federico RUBATSCHER
Manfred VALLAZZA

1)	2)
X	

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Anwesend sind die Herren

Egon ALTON
Angelo COMPLOJER
Dr. Imelda ELLECOSTA
Giovanni FRENES
Sepl MIRIBUNG
Pio PLONER
Jakob SCHUEN

Dô l'adempliment dles formalitês scrites dant dala lege regionala varènta sön l'Ordinamënt di Comuns, él gnü cherdè ite, tl salf dles sentades, i componënc de chësc Consëi de comun.

Al é presënc:

1)	2)
X	

Assiste il Segretario comunale, Signor

Seinen Beistand leistet der Gemeinsekretär, Herr

Al assistëia le Secretêr de Comun, Signur

Dr. Erich PESCOLLDERUNGG

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Dô avëi constatè che le numeri di antergnüs é dè por la legalité dl'indonada, suratol le Signur

Dr. Franz COMPLOJER

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. Il Consiglio passa alla trattazione dell'oggetto suddetto.

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeinderat behandelt obigen Gegenstand.

te súa cualité de Ombolt la presidënza y detlarëia la sentada daverta. Le Consëi de Comun passa a tratè l'argomënt suradit.

PARERI OBBLIGATORI art. 16 L.R. 23.10.1998, n. 10	PFLICHTGUTACHTEN Art. 16 R.G. 23.10.1998, Nr. 10	ARAC D'OBLIANZA art. 16 L.R. 23.10.1998, nr. 10
SULLA REGOLARITÀ TECNICA POSITIVO IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO - Pescollderungg Dr. Erich -	IN FACHLICHER HINSICHT POSITIV DER DIENSTVERANTWORTLICHE - Pescollderungg Dr. Erich -	SÖLA REGOLARITÉ TECNICA POSITÏF LE RESPONSABL DL SORVISC - Pescollderungg Dr. Erich -
SULLA REGOLARITÀ CONTABILE POSITIVO IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO - Comploi Giuseppe -	INBUCHHALTERISCHER HINSICHT POSITIV DER DIENSTVERANTWORTLICHE - Comploi Giuseppe -	SÖLA REGOLARITÉ CONTABLA POSITÏF LE RESPONSABL DL SORVISC - Comploi Giuseppe -

Viste le disposizioni dell'art. 52 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446 n.t.v.;

Vista la legge provinciale del 16 maggio 2012, n. 9 n.t.v., relativa al finanziamento in materia di turismo;

Visto il decreto del Presidente della Provincia del 1° febbraio 2013, n. 4 n.t.v., relativo al regolamento di esecuzione sull'imposta comunale di soggiorno;

Visto l'articolo 8, comma 2 del decreto del Presidente della Provincia del 1° febbraio 2013, n. 4 n.t.v., il quale stabilisce quanto segue: Il comune può aumentare, con deliberazione del consiglio comunale, l'imposta comunale di soggiorno in via generale o per particolari progetti, previo parere dell'associazione turistica territorialmente competente, fino alla misura massima complessiva di euro 2,00. L'aumento riguarda tutti gli esercizi ricettivi di cui all'articolo 1, comma 2 della legge provinciale ed avviene di principio in maniera proporzionale. In questo caso l'aumento è arrotondato per eccesso ai 10 centesimi. Per servizi ed iniziative che coinvolgono tutte le categorie ricettive, l'aumento può avvenire anche con un importo determinato in misura uguale per ognuna di esse. Il comune può assegnare una parte o l'intero gettito derivante dall'aumento dell'imposta direttamente al consorzio turistico, qualora espressamente previsto da un parere dell'associazione turistica territorialmente competente, altrimenti tutte le entrate derivanti dall'aumento rimangono in loco;

Nach Einsichtnahme in die Bestimmungen des Art. 52 des gesetzvertretenden Dekretes vom 15. Dezember 1997, Nr. 446 i.g.F.;

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 16. Mai 2012, Nr. 9 i.g.F. betreffend die Finanzierung im Tourismus;

Nach Einsichtnahme in das Dekret des Landeshauptmannes vom 1. Februar 2013, Nr. 4 i.g.F. betreffend die Durchführungsverordnung zur Gemeindeaufenthaltsabgabe;

Nach Einsichtnahme in den Artikel 8, Absatz 2 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 1. Februar 2013, Nr. 4 i.g.F., mit welchem Folgendes festgelegt wird: die Gemeinde kann mit Beschluss des Gemeinderates die Gemeindeaufenthaltsabgabe generell oder für besondere Vorhaben auf maximal 2,00 Euro erhöhen, sofern ein entsprechendes Gutachten der örtlich zuständigen Tourismusvereinigung vorliegt. Die Erhöhung betrifft alle Beherbergungskategorien laut Artikel 1, Absatz 2 des Landesgesetzes und hat grundsätzlich proportional zu erfolgen. In diesem Fall wird die Erhöhung auf 10 Cent aufgerundet. Bei Diensten und Aktionen, die alle Beherbergungskategorien betreffen, kann die Erhöhung allerdings auch für alle Beherbergungskategorien im selben Ausmaß mit einem bestimmten Betrag erfolgen. Die Gemeinde kann die Einnahmen aus der Erhöhung der Abgabe zum Teil oder zur Gänze dem Tourismusverband direkt zuweisen, sofern ein Gutachten der örtlichen zuständigen Tourismusvereinigung dies ausdrücklich vorsieht, anderenfalls bleiben sämtliche Einnahmen aus der Erhöhung vor Ort;

Odüdes les desposiziuns dl art. 52 dl decret legislatif 15 dezember 1997, nr. 446 n.t.v.;

Odüda la lege provinciala di 16 de mà 2012, nr. 9 n.t.v., revardenta le finanzia-mënt tla materia dl turism;

Odü le decret dl President dla Provinzia di 1° forá 2013, nr. 4 n.t.v., revardënt le regolamënt de esecuziun söla cuta comunala de sojornanza;

Odü l'art. 8, coma 2 dl decret dl President dla Provinzia di 1° forá 2013, nr. 4 n.t.v., che stabilësc le suandënt: L'comun pò aumentè, cun deliberaziun dl consëi comun-al, la cuta comunala de sojornanza en via generala o por proièc' particulars, dô le bëgnstè dl'assoziazion turistica territorial-mënter competënta, cina ala mosüra massimala de indüt euro 2,00. L'aumënt reverda düc' i eserzizi de alojamënt aladô dl art. 1, coma 2 dla lege provinciala y de prinzip proporzional. Te chësc caje vëgn l'aumënt arondè sö ai 10 zentejimi. Por sorvise y initiatives che reverda dütes les categories de alojamënt, po' l'aumënt gní fat ince cun na soma determinada te na mosüra anfat por vignüna de chëstes. L'comun pò assegné na pert o l'entrada in-tira dal aumënt dla cuta diretamënter al consorz turistic, sce al é espressivamënter preodü da n bëgnstè dl'assoziazion turistica locala, altramënter resta dütes les entrades dal aumënt söl post;

Visto l'articolo 14, comma 2 del decreto del Presidente della Provincia del 1° febbraio 2013, n. 4 n.t.v., il quale stabilisce che in prima applicazione il comune può deliberare l'aumento dell'imposta entro il 30 novembre 2013, con decorrenza dal 1° gennaio 2015;

Visto il regolamento per l'introduzione e applicazione dell'imposta comunale di soggiorno approvato con delibera del Consiglio comunale del 27.11.2013 n. 42;

Visto il parere dell'associazione turistica territorialmente competente e cioè l'Associazione Turistica La Valle del 20.11.2013, nel quale viene consigliato l'aumento dell'imposta con effetto dal 01.01.2015 e la diretta assegnazione del 20 % del gettito derivante dall'aumento al consorzio turistico Alta Badia;

Constatato che:

- è necessario aumentare in via generale l'imposta comunale di soggiorno;
- l'aumento deve avvenire in modo proporzionale per tutte le categorie ricettive previste all'articolo 1, comma 2 della L.P. n. 9/2012;

Visto il testo unico dell'ordinamento dei comuni della regione Trentino/Alto-Adige, approvato con D.P.Reg. 01.02.2005, n. 3/L;

Acquisiti i pareri favorevoli ai sensi dell'art. 81 del D.P.Reg. 01.02.2005, n. 3/L;

Visto il nuovo ordinamento dei comuni della regione Trentino Alto Adige, modificato con L.R. 23.10.1998, n. 10 e L.R. 22.12.2004, n. 7, nonché lo statuto ed i regolamenti di questo Comune;

IL CONSIGLIO COMUNALE delibera

ad unanimità di voti favorevoli, espressi per alzata di mano dai n. 13 Consiglieri Comunali presenti e votanti,

Nach Einsichtnahme in den Artikel 14, Absatz 2 des Dekret des Landeshauptmannes vom 1. Februar 2013, Nr. 4 i.g.F., mit welchem festgelegt wird, dass in erster Anwendung die Gemeinde die Erhöhung der Abgabe bis zum 30. November 2013 mit Wirkung ab 1. Jänner 2015 beschließen kann;

Nach Einsichtnahme in die Verordnung über die Einführung und Anwendung der Gemeindefaufenthaltsabgabe, welche mit Beschluss des Gemeinderates vom 27.11.2013 Nr. 42 genehmigt worden ist;

Nach Einsichtnahme in das Gutachten der örtlich zuständigen Tourismusvereinigung und zwar des Tourismusverein von Wengen, vom 20.11.2013, in welchem die Erhöhung der Gemeindefaufenthaltsabgabe mit Wirkung ab dem 01.01.2015 und die direkte Zuweisung von 20 % des Aufkommens aus der Erhöhung an den Tourismusverband Alta Badia empfohlen wird;

In Anbetracht der Tatsache, dass

- die Gemeindefaufenthaltsabgabe generell erhöht werden muss;
- die Erhöhung für alle im Artikel 1, Absatz 2 des LG Nr. 9/2012 vorgesehenen Beherbergungskategorien proportional erfolgen soll;

Nach Einsichtnahme in den Einheitstext der Gemeindeordnung der Region Trentino/Südtirol, genehmigt mit D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L

Nach Einsicht in die abgegebenen Gutachten im Sinne des Art. 81 D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L;

Nach Einsichtnahme in die neue Gemeindeordnung der Region Trentino Südtirol, abgeändert mit R.G. vom 23.10.1998, Nr. 10 und R.G. vom 22.12.2004, Nr. 7, sowie in die Satzung und in die Verordnungen dieser Gemeinde;

beschließt DER GEMEINDERAT

Einstimmig und ausgedrückt durch Handheben von den Nr. 13 anwesenden und abstimmenden Gemeinderäten,

Odü l'art. 14, coma 2 dl decret dl President dla Provinzia di 1° forà 2013, nr. 4 n.t.v., che stabilësc che le comun pò pro la pröma aplicaziun deliberé l'aumënt dla cuta anter i 30 de novëMBER 2013, cun decorënza dai 1° de jenà 2015;

Odü le regolamënt por l'introduziun y aplicaziun dla cuta comunala de sojornanza aprovè cun delibera de Consèi de comun di 27.11.2013 nr. 42 ;

Odü le bëgnstè dl'assoziazium turistica localmënter competënta, l'Assoziazium turistica La Val di 20.11.2013, cun chël che al vëgn aconsié l'aumënt dla cuta cun decorënza dai 01.01.2015 y l'assegnaziun dl 20 % dl'entrada dal aumënt al consorz turistic Alta Badia;

Constatè che:

- al é nezesciar aumentè en general la cuta comunala de sojornanza;
- l'aumënt mëss ester proporzional pur dütes les categories d'alojamënt preodüdes dal art.1, coma 2 dla L.P. nr. 9/2012;

Odü le test unich dl ordinamënt di comuns dla regiun Trentino/Südtirol, aprovè cun D.P.Reg. 01.02.2005, nr. 3/L;

Odüs i arac aladò dl art. 81 dl D.P.Reg. di 01.02.2005, nr. 3/L;

Odü l'ordinamënt di comuns dla regiun Trentino Südtirol nü, modifiché cun L.R. 23.10.1998, nr. 10 y L.R. 22.12.2004, nr. 7, sciöche ince le statuto y i regolamënc de chësc Comun;

deliberëia LE CONSÈI DE COMUN

Cun dütes les usc a üna, dades jö por alzada de man dai nr. 13 Aconsiadus presënc' y litanc',

1) di stabilire ai sensi degli articoli 8 e 14 del Decreto del Presidente della Provincia n. 4/2013 e considerato il parere espresso dalla competente associazione turistica l'aumento dell'imposta comunale di soggiorno in modo proporzionale per tutti gli esercizi ricettivi di cui all'articolo 1, comma 2 della L.P. n. 9/2012. L'aumento avrà effetto a far data dal 1° gennaio 2015 e l'imposta comunale di soggiorno, dovuta per persona e per pernottamento, ammonterà complessivamente a

- a) euro 2,00 per gli esercizi ricettivi di cui all'articolo 5 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58 con la classificazione di quattro stelle, quattro stelle "superior" e cinque stelle;
- b) euro 1,50 per gli esercizi ricettivi di cui all'articolo 5 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58 con la classificazione di tre stelle e tre stelle "superior";
- c) euro 1,10 per tutti gli altri esercizi ricettivi di cui all'art. 1, comma 2 della legge provinciale 16 maggio 2012, n. 9.

2) di assegnare direttamente al consorzio turistico Alta Badia il 20% del gettito derivante dall'aumento come da parere dell'associazione turistica territorialmente competente del 20.11.2013;

3) di trasmettere telematicamente la presente deliberazione al Ministero delle Finanze attraverso il portale www.portalefederalismofiscale.gov.it.

4) la presente delibera diviene esecutiva decorso il termine di pubblicazione all'albo digitale del comune.

1) gemäß den Artikeln 8 und 14 des Dekretes des Landeshauptmannes Nr. 4/2013 und nach Berücksichtigung des Gutachtens der örtlich zuständigen Tourismusvereinigung für alle Beherbergungskategorien laut Artikel 1, Absatz 2 des LG Nr. 9/2012 die proportionale Erhöhung der Gemeindeaufenthaltsabgabe. Die Erhöhung hat Wirkung ab dem 1. Jänner 2015 und die Geemundeaufenthaltsabgabe wird pro Person und Übernachtung insgesamt wie folgt betragen:

- a) Euro 2,00 für die Beherbergungsbetriebe laut Artikel 5 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58 mit einer Einstufung von vier Sternen, vier Sternen „superior“ und fünf Sternen;
- b) Euro 1,50 für die Beherbergungsbetriebe laut Artikel 5 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58 mit einer Einstufung von drei Sternen, drei Sternen „superior“;
- c) Euro 1,10 für alle anderen Beherbergungsbetriebe laut Artikel 1, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 16. Mai 2012, Nr. 9;

2) gemäß dem Gutachten der örtlichen zuständigen Tourismusvereinigung vom 20.11.2013 20% der Einnahmen aus der Erhöhung dem Tourismusverband Alta Badia direkt zu überweisen;

3) gegenständlichen Beschluss dem Finanzministerium über das Portal www.portalefederalismofiscale.gov.it telematisch zu übermitteln.

4) vorliegender Beschluss wird nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist an der digitalen Amtstafel der Gemeinde rechtskräftig wird.

1) de stabilì aladò di art. 8 y 14 dl Decret dl President dla Provinzia nr. 4/2013 y conscidré le bëgnstè de jö dal'assoziazium turistica competènta l'aumènt proporzional dla cuta comunala de sojornanza por düc' i eserzizi d'alojamènt aladò dl art. 1, coma 2 dla L.P. nr. 9/2012. L'aumènt á faziun a pié ia dai 1° de jená 2015 y la cuta comunala de sojornanza, amuntará in dü't por porsona y por pernotamènt sciöche reportè dessot:

- a) euro 2,00 por i eserzizi d'alojamènt aladò dl art. 5 dla lege provinciala 14 dezèmber 1988, nr. 58 cun la tlassificaziun de cater stères, cater stères "superior" y cin' stères;
- b) euro 1,50 por i eserzizi de alojamènt aladò dl art. 5 dla lege provinciala 14 dezèmber 1988, nr. 58 cun la tlassificaziun de trèi stères y trèi stères "superior";
- c) euro 1,10 por düc' i atri eserzizi d'alojamènt aladò dl art. 1, coma 2 dla lege provinciala 16 mà 2012, nr. 9.

2) de assegné diretamènter al consorz turistic Alta Badia le 20% d'entrada dal aumènt aladò dl bëgnstè dl'assoziazium turistica teritorialmènter competènta di 20.11.2013;

3) di trasmettere telematicamente la presente deliberazione al Ministero delle Finanze attraverso il portale www.portalefederalismofiscale.gov.it

4) chësta deliberaziun va en forza do la publicaziun sön tofla digitala de Comun.

Letto, confermato e sottoscritto.

Un Consigliere - Ein Ratsmitglied
N Aconsiadù

f.to - gez. - f.mé
Davide FRENES

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

IL PRESIDENTE - DER PRÄSIDENT
LE PRÉSIDENT

f.to - gez. - f.mé
Dr. Franz COMPLOJER

Lit, confermè y sotescrit.

Il Segretario - Der Sekretär
Le Secretêr

f.to - gez. - f.mé
Dr. Erich PESCOLLDERUNG

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione alla presente deliberazione. Entro 60 giorni dall'esecutività della deliberazione può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia amministrativa di Bolzano.

RELAZIONE DI PUBBLICAZIONE

Il presente verbale è stato pubblicato all'albo pretorio e nel sito informatico del Comune il **04.12.2013** per **10** giorni consecutivi.

La presente deliberazione è divenuta esecutiva il **15.12.2013**.

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera per uso amministrativo.

Gegen den vorliegenden Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindeausschuss Einspruch erhoben werden. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingebracht werden.

VERÖFFENTLICHUNGS BESTÄTIGUNG

Diese Niederschrift wurde an der Amtstafel und auf der Webseite der Gemeinde am **04.12.2013** für **10** aufeinanderfolgende Tage veröffentlicht.

Vorliegender Beschluss ist am **15.12.2013** vollstreckbar geworden.

Il Segretario - Der Sekretär
Le Secretêr

Dr. Erich Pescollderungg

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

Il Segretario - Der Sekretär
Le Secretêr

Dr. Erich Pescollderungg

Vigni zitadin pò, anter la perioda de publicaziun de 10 dis, presentè oposiziun ala Junta de Comun cuntra chësta deliberaziun. Anter 60 dis dal'esecutivité dla deliberaziun pòl gnì presentè recurs al Tribunal de Iustizia amministrativa da Balsan.

RELAZIONE DI PUBBLICAZIONE

Chësc verbal é gnü publiché sön tofla ofiziala y sön la plata internet dl Comun ai **04.12.2013** por **10** dis indòlater.

Chësta deliberaziun á arjunt l'esecutivité ai **15.12.2013**.

Por copia anfat al original, sön cherta lèdia da bol por fins amministratifs.